

# 噢！



中国語



发行 宇都宫市国际交流广场 (UIP)  
编辑 NPO 法人宇都宫市国际交流协会(UCIA)  
Tel. 028-616-1563 Fax. 028-616-1568  
E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp  
宇都宫市市场大街 4-1-1 宇都宫表参道斯库埃阿 5 楼



## 骑自行车要安全愉快！



又到了骑自行车出门郊游的好季节了！这次黄金周，我准备骑自行车出远门。



真好！但之前，我想问您对骑自行车的各种规则有了解吗？

①

### 规则 4：遵守安全规则



以下 3 种行为是被禁止的。要加倍小心。

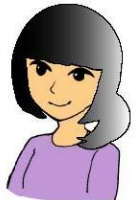
■酒后骑自行车

■两人一起骑自行车

※除自行车上安置 6 岁以下小孩之外

■横排骑自行车

还有，是否在遵守以下的 3 条规则呢？



晚上要点灯

不闯红灯

经过交叉路口时必须停下来，确认好安全

### 规则 5：儿童必须戴安全帽



③



据统计，自行车事故死亡人数的 70% 是由于没遵守交通规则而引起的。

下面介绍一下骑自行车的正确方法。理解好以下有关骑自行车的 5 条规则，今后要正确行驶。



### 规则 1：原则上，自行车要行驶车道

人行道和车道有区别的地方，要在车道上骑自行车。但以下情况时可以在人行道上骑行。

※用道路标志明确指定的地方

※未满 13 岁的儿童，70 岁以上的老人，行动不方便的人骑自行车时

※根据车道或交通状况，无法在车道上行驶时

### 规则 2：要在车道上靠左侧行驶

由于存在被车或摩托车相撞的危险，要避免右侧同行。

### 规则 3：人行道是以步行者为优先的、自行车要在车道上安全慢行

②



骑自行车时以下也是被禁止的危险事项。一定要遵守各种规则，安安全全骑自行车哟！

■边打电话，边骑自行车

■边打伞，边骑自行车

■用耳机边听音乐，边骑自行车



④

# 儿童之家·守家家庭儿童会 开始实行保护人负担金补助制度



所谓的儿童之家·守家家庭儿童会是以家长因工作等原因白天不能在家的小学生为对象，给他们提供放学后  
可以安心过日常生活的场所的团体。

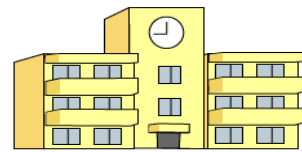
为减轻利用儿童之家等设施的家长的负担，从4月份  
开始实行负担金补助制度。

- ▽对象
- ①需要基本生活补助的家庭
  - ②需要就学援助的家庭为对象（学校用品或伙食费的缴付有困难的家庭）

▽补助金额（月額）限每位儿童 5000 日元为止

▽报名 生涯学习课（市役所 13 楼）或在儿童之家  
领申请书，填好后直接或邮寄到  
〒320-8540 市役所生涯学习课。  
（可打印出申请书的网址为：  
<http://www.city.utsunomiya.tochigi.jp/kurashi/shogaigakushu/>）

▽咨询处 生涯学习课 ☎ 028-632-2676



## 国民年金保险费 有所改变

从4月份开始每月的保险费改为 16,490 日元。  
并实行银行转帐或提前缴费折扣制等非常方便优惠  
的缴付方法，欢迎前来咨询。  
比如，用现金提前支付一年份的话，保险费变为  
194,370 日元，也就是说年缴额可省 3,510 日元。  
再说，从 2017 年开始现金可以提前缴两年份，这种  
情况下保险费可以省 14,400 日元。  
希望提前缴费的人，需申请到年金事务所。

▽咨询处 宇都宫西年金事务所 ☎ 028-622-4281  
保险年金课 ☎ 028-632-2327



## 如果在附近听到防犯铃声， 请及时给予协助！



宇都宫防犯协会给小学1年级的学生分发防犯蜂鸣器，从而进行防犯措施。

▽住在本区域的各位 要是在附近听到防犯蜂鸣器的铃声，请您立刻确认周围的情况，并采取「保护好孩子」「告知周围的人」「给 110 报警」等措施，确保孩子们的安全。

▽各位家长 孩子离家出门时，一定要让他们携带好防犯蜂鸣器。在家时告诉好孩子防犯蜂鸣器的使用方法，并按时换一下电池。

▽咨询处 生活安心课 ☎ 028-632-2137



### 参观防灾馆&采草莓

🕒 6月4日(周日) 13:00~17:00 栃木县防灾馆集合(宇都宫市中里町248)

- ☺ · 为了学习当发生地震或火灾时的安全措施,到县防灾馆参观学习和体验。
- 去赤羽农场采草莓

费用 留学生·UCIA会员 300日元、普通 500日元、幼儿·小学生免费

定员 先到 50人

报名 拨打电话到宇都宫市国际交流协会

@ 栃木县防灾馆·赤羽草莓农场(宇都宫市下小仓町)

☎ 宇都宫市国际交流协会 028-616-1870



### 国际交流沙龙♪

🕒 每个月的第4个周六 16:00~18:00

5月27日 回顾5月黄金周

- ☺ 与世界各国的人愉快地进行交流的活动。
- 欢迎与家属一起参加!

费用 免费

@ 宇都宫市国际交流广场

☎ 宇都宫市国际交流广场  
028-616-1563



毎月第4土曜日に開催!  
かいさい



### 宇都宫市民广场

### 周末电影会

🕒 6月10日(周六) 14:00~

- ☺ 电影名:「马车站」1939年/美国
- 监督: John Ford
- 出演: John Wayne 等

其它 费用: 免费

每个月的第2个周六 14:00~

@ 宇都宫市民广场 6楼多目的大厅

☎ 宇都宫市民广场

028-616-1540



### 庆典我的宇都宫节 2017 ~手拉手,世界各国的伙伴们~

🕒 5月21日(周日) 10:00~15:00

☺ <出展的店铺>

茶道体验·印度料理·巴西料理·非洲式串珠·面包和来自各国的葡萄酒、啤酒·互惠购买、简单易懂日语智力题等

<舞台>

可欣赏到日本的传统乐器或世界的民族乐器的演奏和舞蹈♪

报名 不需要

@ バンバ广场(二荒山神社下的广场)

☎ 宇都宫市交流协会 028-616-1870





## 来自法国朋友的一封信

◎下面介绍一下通过 UCIA 来到宇都宫生活的一位法国学生的来信。



大家好！

我是刚到日本不久的 21 岁的法国学生。

在法国的大学, 专门学习有关亚洲各国的文化和习惯等知识。

去年 9 月份我到印度研究过有关瑜伽和佛教。

12 月份去中国, 学习有关太极拳和道教的知识后, 这次来到了日本。

现在, 我在宇都宫正享受着快乐的生活。

也认识了不少和蔼可亲的诸位朋友。

如今, 学日本剑道用的竹刀已替代了我手里的法国面包、每天骑着自行车通往道场。

说不定某一天在路上你也会碰到我哟!!

除此之外、我也参加 UCIA 的各种志愿者活动。并专心学习有关剑道或武士道的精神。

在这里, 向大家表示衷心的感谢!



Leopordo

### 宇都宫市国际交流广场 (UIP) 的服务

#### 外国人的综合咨询



#### 翻译志愿者服务

为帮助沟通有困难的外国人, 提供去公共机构 (市役所或入国管理局等) 的同行以及翻译服务。

- ▶ 周一至周六 9:00~17:00
- ▶ 1 次 (2 个小时) 2,000 日元
- ▶ 在国际交流广场填写委托书, 缴费用后提交申请。

		西班牙语 葡萄牙语	中文	泰语	英语
UIP ☎028-616-1564	15:00-18:00	周一	周二	周三	周五
	第四个周日 (预约制)				
市役所 ☎028-632-2834 (开设时间内)	9:00-12:00	周四	第 2 个 周四	—	—
	14:00-17:00	周四	—	第 2 个 周四	第 2 个 周四
行政书士咨询 ☎028-616-1564	15:00-17:00	第三个周一 (预约制)			

噢~! 是用简单易懂的日语·英语·中文·葡萄牙语·泰语等各种语言出版发行。

其内容公开刊登在宇都宫市国际交流协会 (UCIA) 的网页

<http://www.ucia.or.jp>

网页上还可以阅览过去的噢~!

第一页插画提供: 白井 百合香、根本 夏生